



Jean-Bernard Métais, Alliance (2009). Hayes Place. Cardiff (Wales)

**Alliance**

Date: 2009 (livraison)

Lieu: Hayes Place, Cardiff (Wales)

Materials: Inox poli et peint – métal émaillée– Polycarbonate – Eau – Lumière.

Dimensions: Hauteur 25m, Diamètre 17m

Commanditaire : SAFLE (Ville de Cardiff)

Coût: 750 000 €



Alliance (2009). Hayes Place, Cardiff (Wales)

L'œuvre toute entière est vouée à la métaphore, s'en référant au lieu, à la ville de Cardiff, à son identité, à sa culture et à son histoire.

Un cercle, comme un cerceau entraîné par son mouvement, vient échouer au pied de la nouvelle bibliothèque, au bout de la perspective de Hayes Street. Il repose en équilibre sur une pointe inclinée dressée vers le ciel, à moins que ce ne soit un bâton fixé en terre à cet endroit, tel un jalon. Dans l'enveloppe transparente de cet arceau géant, de l'eau circule, fluctuant au rythme de la marée\*. L'œuvre nous rappelle la présence de la mer à la fois proche (quelques miles seulement nous séparent du port) et lointaine; en développant une nouvelle économie basée sur le tertiaire, la ville s'est désolidarisée de son passé maritime et, depuis les années 90, la construction d'un barrage a fermé la baie. L'ancienne façade maritime au passé laborieux est devenue base de loisirs, aire de plaisir et de détente. En accomplissant sa mue la ville s'est scindée en deux et le centre-ville tourne maintenant le dos au port.

## **Le pêcheur de lumières, capteur de songes - Jean Bernard Métais 2010**

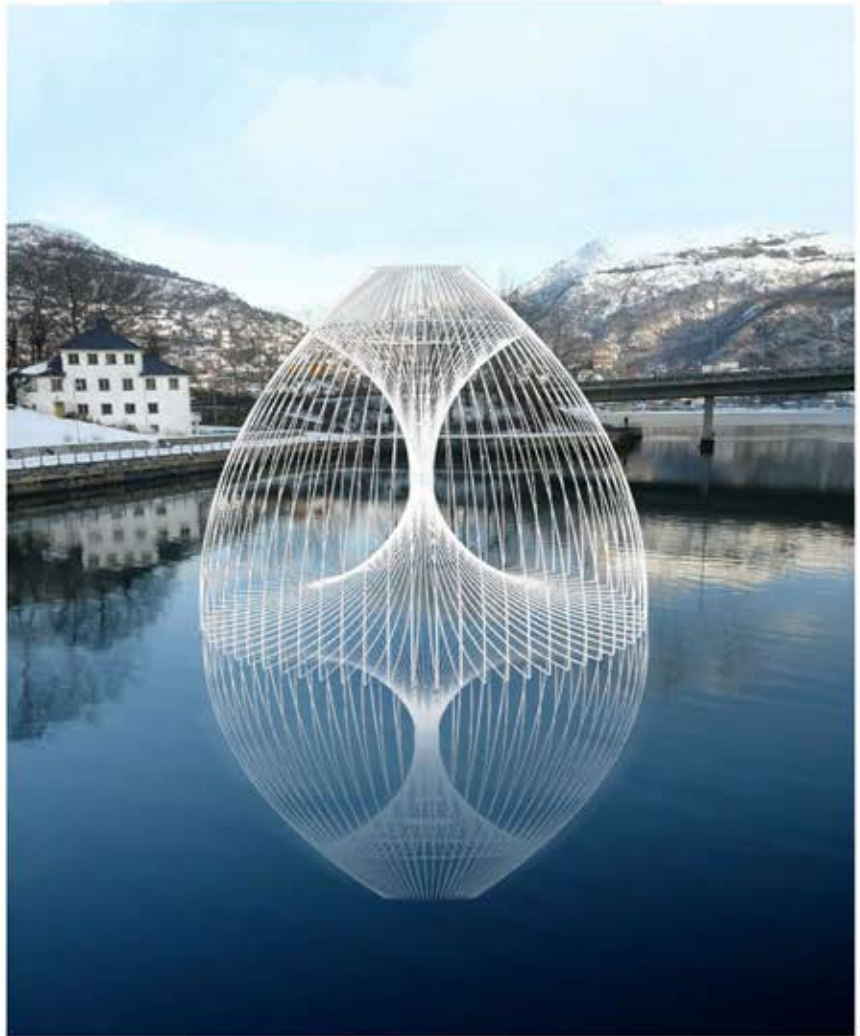
L 11 m x H 13m - Polycarbonate - métal - lumière LED - pilotage électronique.  
Commanditaire: Ville de Bergen  
Coût de l'opération: 700 000 €



### **Le pêcheur de lumières, capteur de songes**

L'aspect urbain et sauvage du site, l'entre-deux mondes «cité en nature» de Florida a déterminé fortement mon approche artistique. L'œuvre tout entière est vouée à la métaphore et à la rêverie, à la connexion au site et aux êtres qui vivent ici. Cette construction semi-transparente absorbe le site sans l'occulter, se stratifie dans le lieu, épouse le paysage alentour par empathie et transparence. J'ai voulu ici, en un seul mouvement attraper le regard et les songes des passants; l'œuvre s'apparente à une lanterne magnétique qui guide et apaise doucement le voyageur et le site. Totémique de par son implantation face à la station de tram, l'œuvre est une sorte de maison flottante, nutopique, avec une résille formée de réseaux courbes qui convergent ensemble grâce à trois cercles définis pour l'espace dans lequel elle s'inscrit. La pièce est flottante, phosphorescente, autonome, lumineuse; une forme aux contours polysémiques renvoyant au monde minéral, végétal et organique. Une embarcation créée pour des voyages utopiques, une construction faite d'apparitions et de disparitions, miroir de notre monde en mutation et en perpétuel devenir.

JBM juillet 2010

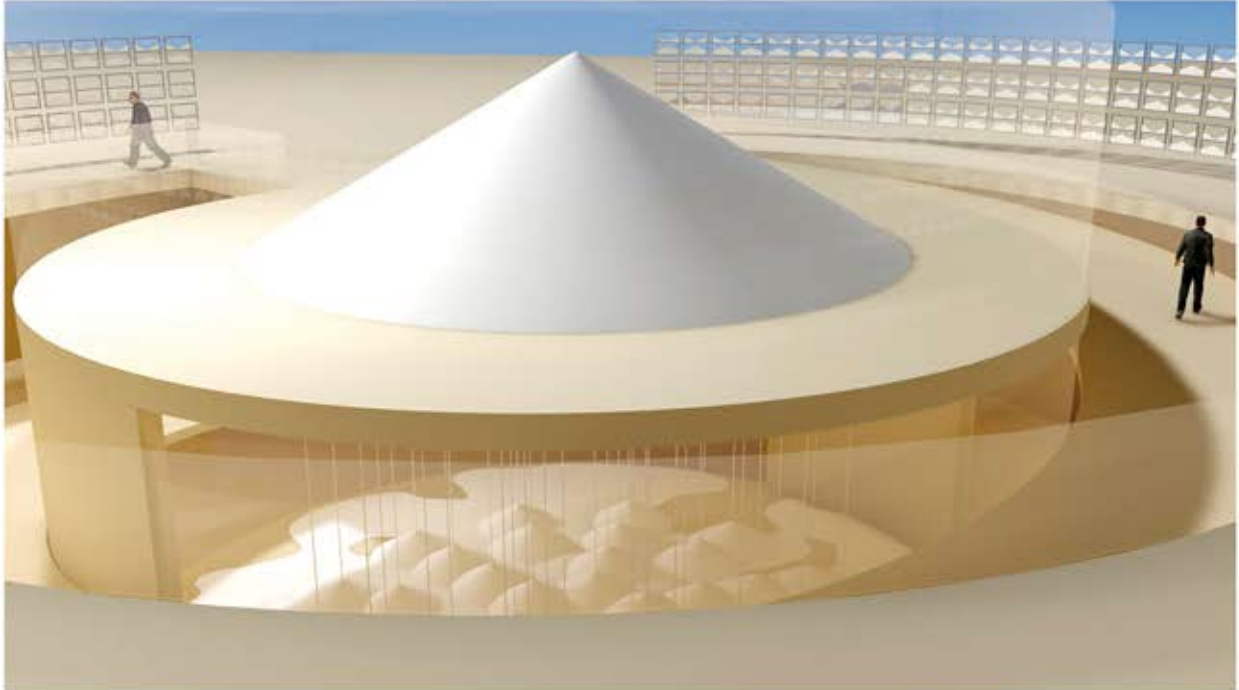


**Le pêcheur de lumières, capteur de songes - Bergen (Norvège)- Jean Bernard Métais 2010**



## TEMPS imparti et paysages 3 , DUBAI - Jean Bernard Métais 2020

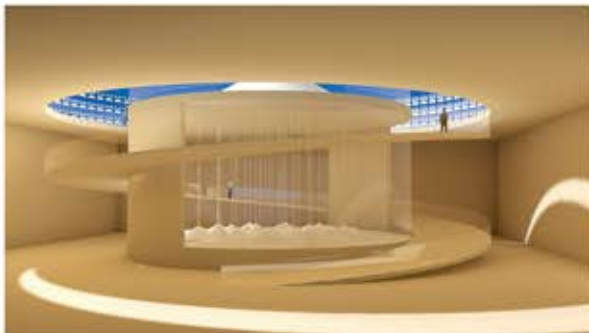
70 m x 70 m X 13 m- Sable, béton, Polycarbonate - métal - lumière LED - pilotage électronique.  
Commanditaire: Ville de Dubaï  
Coût de l'opération: 4 000 000 €

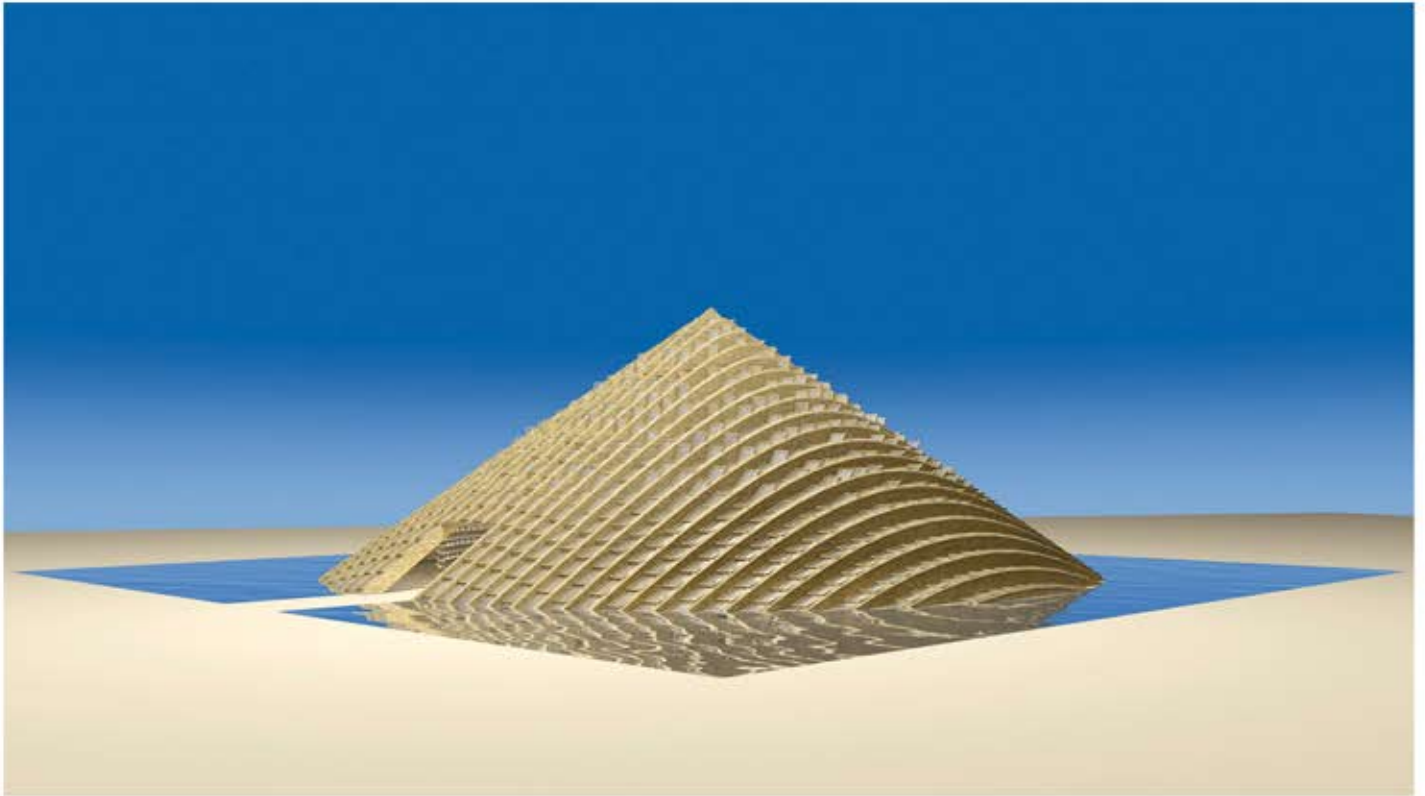


TEMPS imparti et paysages 3 , DUBAI 2020 Projet en court pour la ville de Dubaï

Ce projet conçu pour l'exposition universelle de Dubaï en 2020, est une construction conique d'environ 70 m de diamètre et 12 mètres de haut, elle abrite les deux niveaux de l'œuvre à sable temps imparti et paysage 3 .

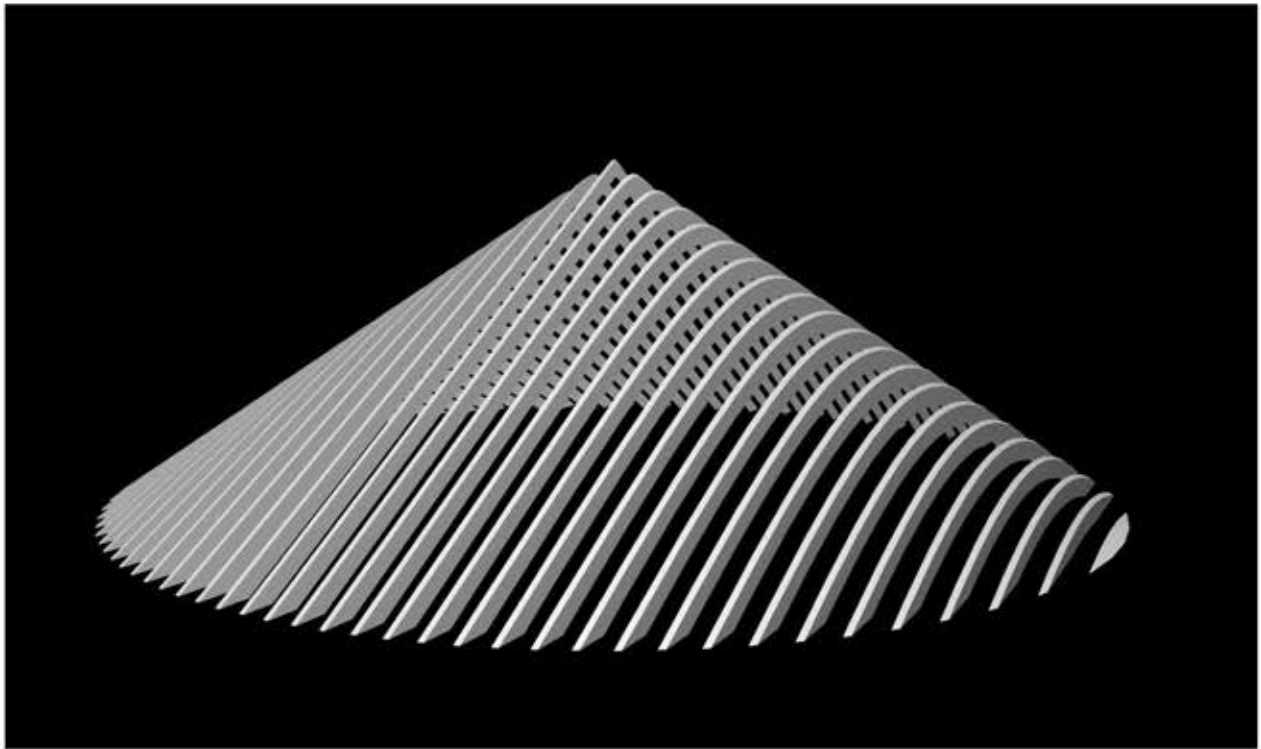
L'œuvre est autonome en sable, l'écoulement qui s'effectue en haut de la structure s'écoule naturellement par gravité sur les deux niveaux. Par un procédé technique du type "élévateur à vis sans fin" et à rouleau, le sable écoulé est ensuite remonté au sommet. Ainsi, le fonctionnement quotidien de cette grande pièce à sable s'effectue en circuit fermé





TEMPS imparti et paysages 3 , DUBAI - Jean Bernard Métais 2020





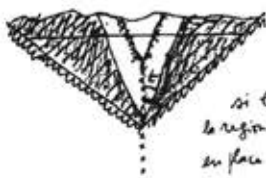
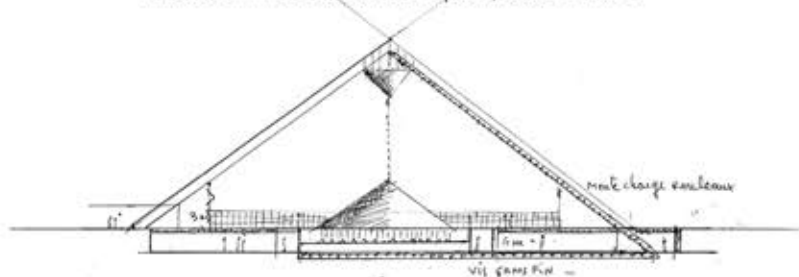
**TEMPS imparti et paysages 3 , DUBAI 2020** Projet en court pour la ville de Dubaï (Emirats Arabes Unis )

Ce projet conçu pour l'exposition universelle de Dubaï en 2020, est une construction conique d'environ 70 m de diamètre et 12 mètres de haut, elle abrite les deux niveaux de l'œuvre à sable temps imparti et paysage 3 .

L'œuvre est autonome en sable, l'écoulement qui s'effectue en haut de la structure s'écoule naturellement par gravité sur les deux niveaux. Par un procédé technique du type "élévateur à vis sans fin" et à rouleau, le sable écoulé est ensuite remonté au sommet. Ainsi, le fonctionnement quotidien de cette grande pièce à sable s'effectue en circuit fermé.

## Work in progress

Allotted Time and Landscape 3, DUBAI 2020



si t < t' de sable  
la région qui part A  
sur face



seul le sable passe les  
craintes de tout du moment  
(je m'attendais à ce que)  
- ainsi que celui d'une colonne  
relativement le fond du centre  
à l'extérieur.





Jean-Bernard Métais, Litany (2007). Place d'Armes, Valenciennes (France)

Positionnée sur l'emplacement de l'ancien Beffroi, édifié au 14ème siècle et qui s'effondra en 1840, l'œuvre de Jean-Bernard Métais "Valenciennes" est une grande flèche de 45 mètres de hauteur qui pointe et réactive un lieu emblématique de la mémoire de la ville. Symbole des villes franches du Nord au Moyen-âge, le beffroi était plus qu'une tour de guet, il réunissait quotidiennement une foule nombreuse et hétéroclite qui débattait du commerce, d'édits, de justice, de fêtes... C'était à la fois un lieu d'échanges, de communication et d'information.

L'œuvre, conçue par l'artiste Jean-Bernard Métais, est une construction légère et incisive, une sorte d'aiguille géante qui pointe le ciel de la place d'Armes, au cœur de Valenciennes. Cette sculpture est habitée de milliers de mots issus du lieu, des confidences des habitants. Les lettres sont découpées dans le métal - matériau dont est faite l'œuvre. Ici le travail de lumière est un élément central, le vide lumineux créé par le découpage des lettres est essentiel et devient la nuit une présence magnétique forte. Assemblée de façon aléatoire comme un verbatim ou savamment composée comme une litanie surréaliste, cette mer de mots agit visuellement comme un aimant et invite à s'approcher de la sculpture. A faible distance, coller à la colonne en prêtant une oreille attentive, on pourra également entendre murmurer des centaines de voix enregistrés. L'œuvre, outre sa vocation de repère monumental, agit également comme une rumeur.

Les mots de la litanie ont été collectés par Jean-Bernard Métais auprès de plus de 2000 personnes, valenciennois ou visiteurs, dans des écoles, à l'hôpital, à la maison-d'arrêt, dans la rue, ainsi que par l'intermédiaire du quotidien local « La Voix du Nord ». La partie écrite sur la colonne représente une sélection d'environ 2000 mots sur 7000 collectés.

Cette commande est issue d'un concours international initié par la ville de Valenciennes en 2006.

Oeuvre inaugurée le 21 décembre 2007.





Jean-Bernard Métais, Litanie (2007). Place d'Armes, Valenciennes (France)

**Litanie**

Date: 2007 (livraison)

Lieux: Place d'Armes, Ville de Valenciennes (France)

Materiaux: Inox + Lumière

Dimensions: 47 m

Commanditaire : Municipalité de Valenciennes (France)

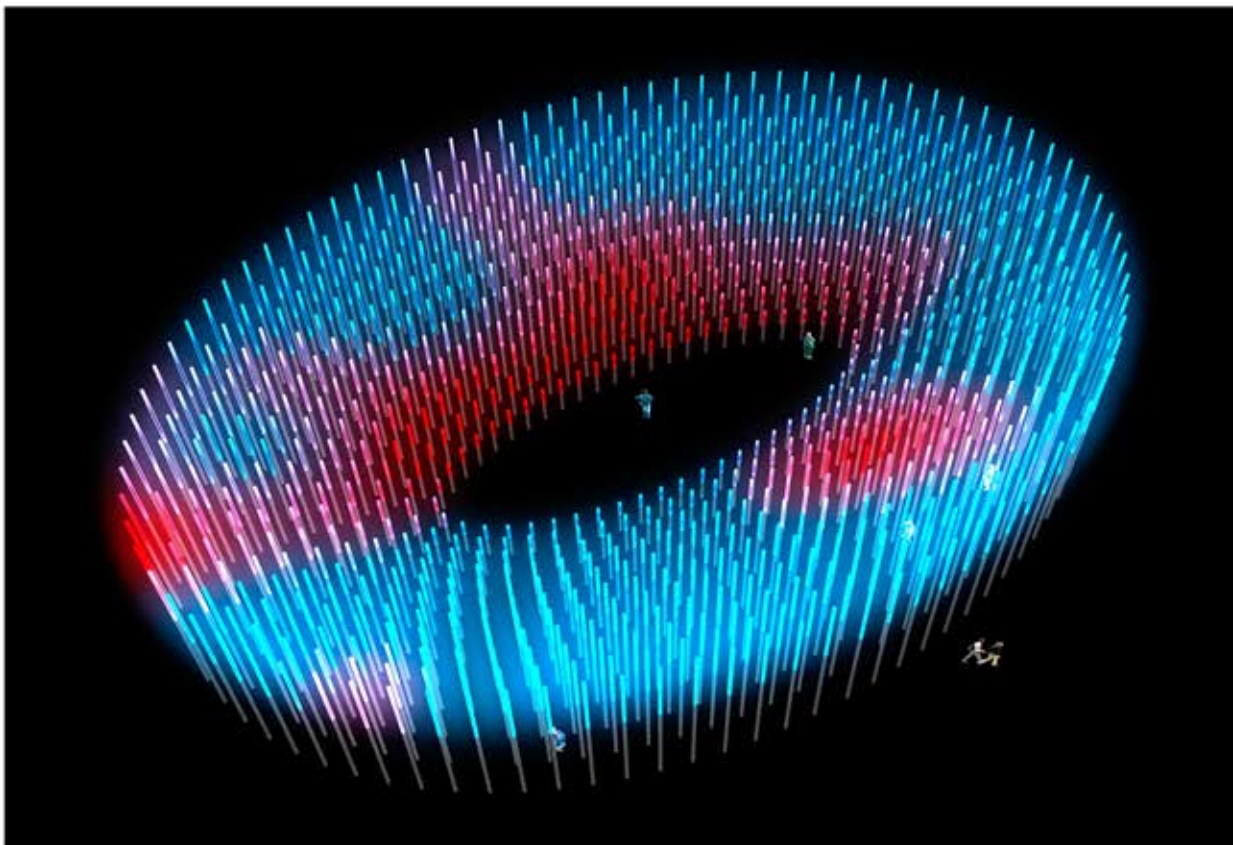
Coût: 800 000 €

## Orgues du vent - Nanjing (Chine) - Jean Bernard Métais 2014-2016

Ovale de H 8 m à 2 m de hauteur x L 60 x 40m sur une place de l 30 mètres de diamètre, inox poli, poly- carbonate et lumière, béton blanc et pierre.

Commanditaire: Ville de Nanjing

Coût de l'opération: 1 200 000 €



Orgues du vent - Nanjing (Projet en phase de développement).

Cette pièce s'inscrit dans un parc de 45 ha sur lequel Jean-Bernard Métais travaille depuis 2012. La situation de ce site très exposé au vent a déclenché l'idée principale de ce projet. Environ 1888 tiges de différentes hauteurs, variant de 1,8 m à 4,8 m, disposées en une ellipse de 80 mètre de long, fonctionnent comme des flûtes éoliennes créant un son modulé presque permanent. De nuit, grâce à un système interactif de capteurs de vitesse du vent et de fibres optiques, les extrémités lumineuses des tiges s'animent et changent de couleurs.

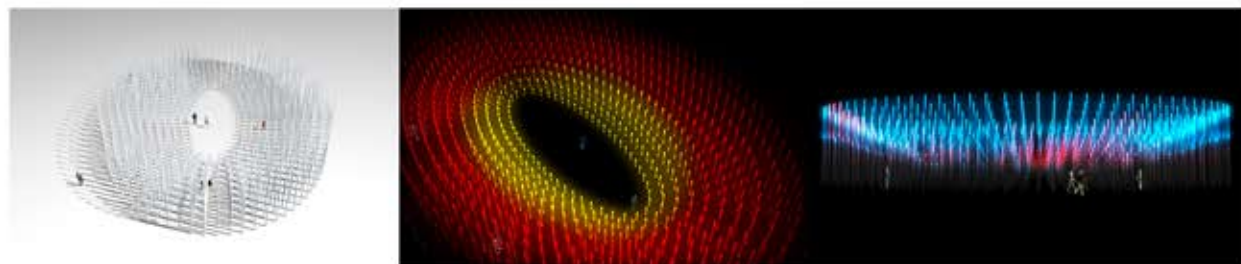






Image phase construction

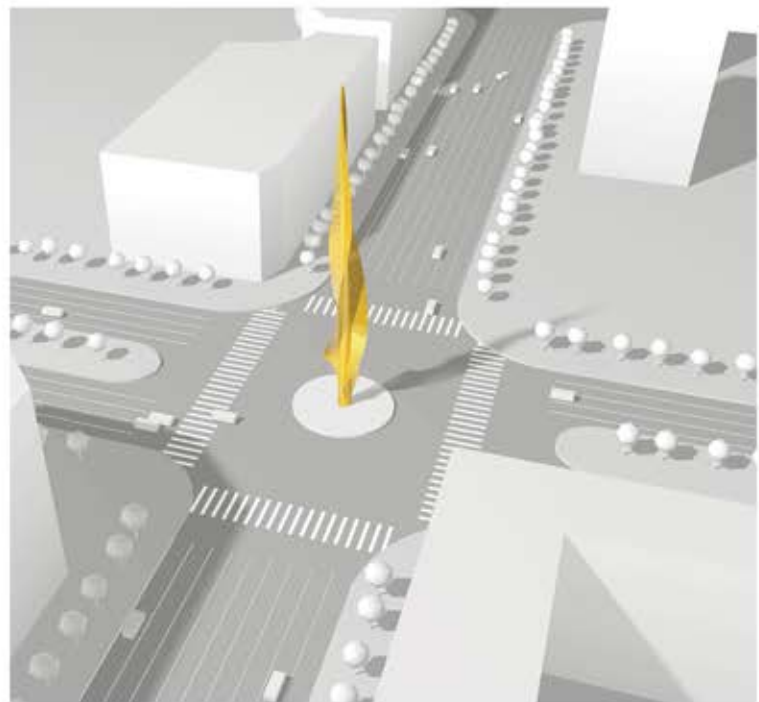


Image du projet phase concours



Jean-Bernard Métais, Phoenix-Oriflamme (2014-2015).  
Tianjin (China)

**Phoenix-Oriflamme**

Date: 2015 (livraison)

Lieu: Tianjin (Chine)

Matériaux: Inox, Fibre de carbone, Peinture émaillée, Dynamo +  
Lumière

Dimensions: 68 m

Commanditaire : Municipalité de TADA (Tianjin Region)

Cost: 2 500 000 €

Jean-Bernard Métais, Phoenix-Oriflamme (2014 - 2015). Tianjin (China)



Image phase construction (2014)



Image du projet phase concours

### **Phoenix - Tianjin 2014-2015**

Sur un ancien marais salant nommé TEDA, en bordure de l'océan, se dresse maintenant une partie de la cinquième plus grande ville ITECH chinoise construite en moins de 30 ans. Pour conserver quelque chose de la mémoire de ce lieu, Jean-Bernard Métais s'est inspiré de formes aquatiques filamenteuses, telles des algues, pour évoquer la vie marine. La sculpture faite d'ailettes fixées sur un mât de 68 m de haut, affirme une présence forte dans ce nouveau paysage urbain. L'œuvre n'est pas statique, c'est sa principale caractéristique. Elle est animée d'un mouvement perpétuel provoqué par les éléments extérieurs tels que le vent. Les ailettes fonctionnent avec un système d'électro-aimants qui s'attirent et se repoussent simultanément. L'œuvre est éclairée la nuit grâce à des dynamos qui stockent l'énergie dynamique de la sculpture.



Image détail JOUR et NUIT



**Phoenix-Oriflamme** Jean-Bernard Métais,  
Tianjin (China)

Date: 2015 (livraison)

Lieu: Tianjin (Chine)

Materiaux: Inox, Fibre de carbone, Peinture émaillée,  
Dynamo + Lumière

Dimensions: 68 m

Commanditaire : Municipalité de TADA (Tianjin Region)

Cout: 2 500 000 €

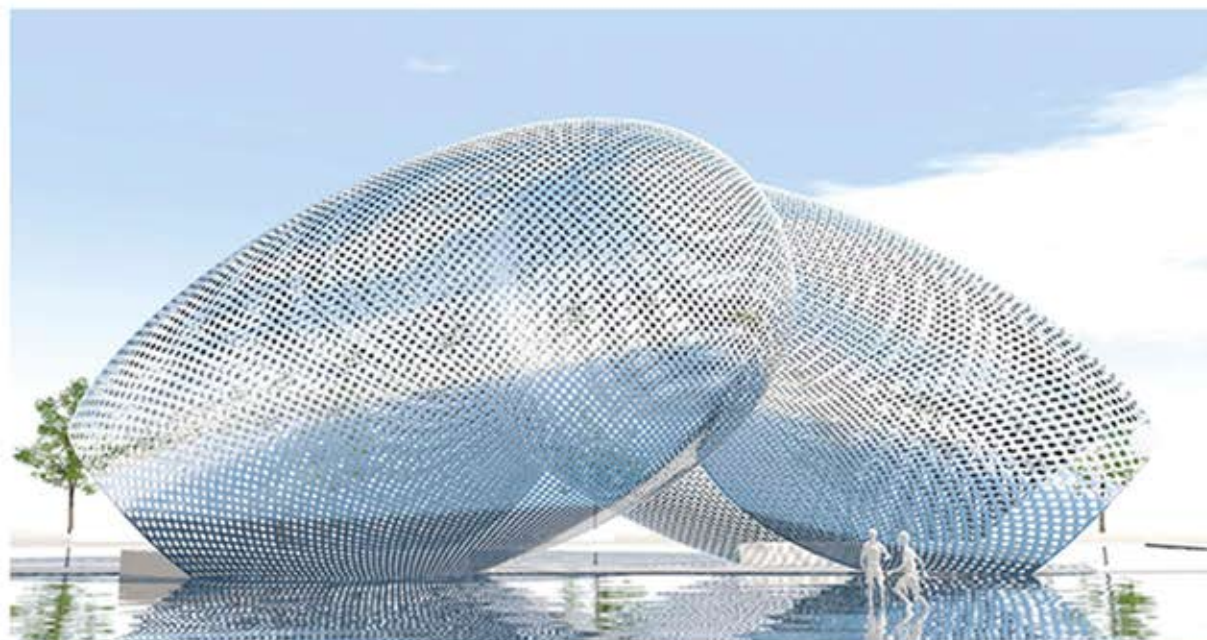


## Sensorial Room - Jurong 2142 (Chine) - Jean Bernard Métais 2014-2016

Matériaux : Fonte de bronze et d'acier, lumière. Dimensions: Hauteur 11 mètres - Diamètre 9 mètres - Longueur 26 mètres.

Commanditaire: Ville de Jurong

Coût de l'opération: 1 500 000 €



Sensorial Room - Jurong 2142 (en cours de réalisation) est une oeuvre bicéphale, semi-transparente, reposant sur un miroir d'eau dans un parc de 25 ha sur la ville de Jurong, cité mondialement connue des historiens et sinologues pour abriter l'un des plus grands sites archéologiques Taoïste au monde. Le projet " intérieur / extérieur " repose sur une vision imbriquée du vide et du plein et propose un aller retour entre le fixe et le mouvant, lié au concept harmonique mâle/femelle du ying et du yang Taoïste.

## Shangra (Chine) - Jean Bernard Métais 2014-2017

Métal et verre, capteur lumière, électronique - Diamètre: 70 m  
Commanditaire: Ville de Shangra  
Coût de l'opération: 40 000 000 €

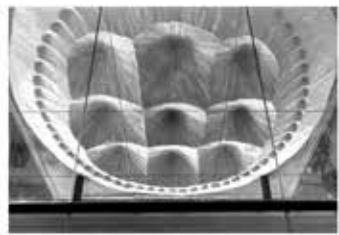
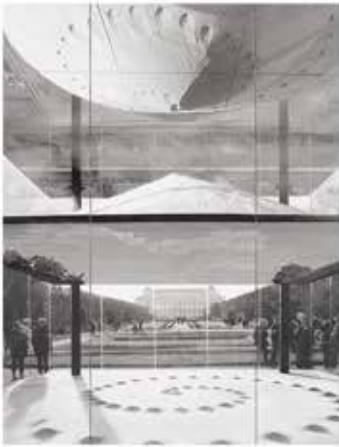


### Soleil Rouge - Shangra (projet en phase de développement)

Sur un immense site industriel dépollué la ville de Shangra a créé un parc naturel avec, en son centre, un lac de 200 ha. Jean-Bernard Métais a proposé de réaliser sur le plan d'eau de ce site exceptionnel une œuvre qui ait valeur à la fois d'icône et de réceptacle. L'idée maîtresse consiste en la création d'un objet monumental, une « archi-sculpture » connectée aux éléments naturels et climatiques. L'œuvre de forme sphérique sert d'enveloppe à un musée écologique dédié à l'histoire du site. L'éclairage varie crescendo de l'orange au rouge vif évoquant le rythme de la pulsion d'un cœur. Grâce à l'installation de nombreux capteurs de données climatiques situés à l'intérieur de la sphère, des logiciels transmettent en temps réel des informations sur la vitesse du vent, les orages, les tremblements de terre, les éclipses de lune et de terre, les éruptions solaires et d'autres phénomènes naturels.

Photo maquette (c) Jean-Bernard Métais





Jean-Bernard Métais, Temps Imparti 2, Le Mans (France)

**Temps Imparti 2**

Date: 2009 (livraison)

Lieu: Le Mans (France)

Materiaux: Inox peint, Verre, Miroir, Sable, Electronique + Lumière

Dimensions: 8 x 8 x 7 metres

Commissionner : Ministère de la Culture (France) + Ville du Mans et Ville de Paris

Coût: 400 000 €



Jean-Bernard Métais, Allotted Time-Eclipse I (temporary installation 1999-2002). Jardin des Plantes, Paris (France)

Cette « Pièce à sable » issue d'un long travail entrepris par Jean-Bernard Métais à la Fondation Cartier dans les années 1989 / 1990, est la deuxième édition de "Temps imparti éclipse". Cette oeuvre a réuni et fait rêver autour d'elle, des millions de visiteurs dans les allées du Jardin des Plantes à Paris où elle fût installée pour la première fois de 1999 à 2002. Elle avait été commandée alors par le Ministère de la culture et la Ville de Paris et son installation en 1999 devait être temporaire. Elle a été démontée en 2002.

Une réplique de l'oeuvre du Jardin des Plantes à Paris a été acquise en 2007 par la ville du Mans pour y être installée définitivement dans le parc du musée de Tessé. Sa remise en route a été effectuée le jour du solstice d'été en juin 2009.

"Temps Imparti / Solstice" est un gigantesque volume en verre et miroirs de 8x 8 x 7 m dans lequel s'écoulent, d'une façon cyclique, plus de 30 tonnes de sables. Ce gigantesque tas conique qui se dévide et se transforme au rythme des ouvertures successives des alvéoles, est visible dans le miroir du plafond. 150 alvéoles télécommandées électriquement et situées dans la dalle intermédiaire permettent, grâce à des schémas préétablis, la réalisation de milliers de figures aléatoires.



Jean-Bernard Métais, Vortex (2014). Jurong (Nanjing). China.

Vortex - Jurong (réalisé en 2014)

Le site s'appelle le "Dragon de Soie". La demande, initiée par le propriétaire des lieux et mécène d'art contemporain Michel Ji, était basée sur cette référence. Jean-Bernard METAIS a conçu un objet en inox poli miroir en forme de vortex qui a la particularité de sembler aspirer l'image des gens à travers leur reflet déformé dans le mouvement spirale de la sculpture. Il donne ainsi au « dragon » cette puissance symbolique, mystérieuse et parfois inquiétante, qui nourrit l'imaginaire collectif.

Matériau : Inox poli miroir. Dimensions : Hauteur 9 m – Longueur 13 m.



Jean-Bernard Métais, Vortex (2014). Jurong (Nanjing). Chine.

**Title: Vortex**

Date: 2014 (Livraison)

Lieu: Jurong (Nanjing)

Matériaux: Miroir - Inox.

Dimensions: 9 m (H) - 13 m (L).

Commanditaire : Michel JI (private commissioner)

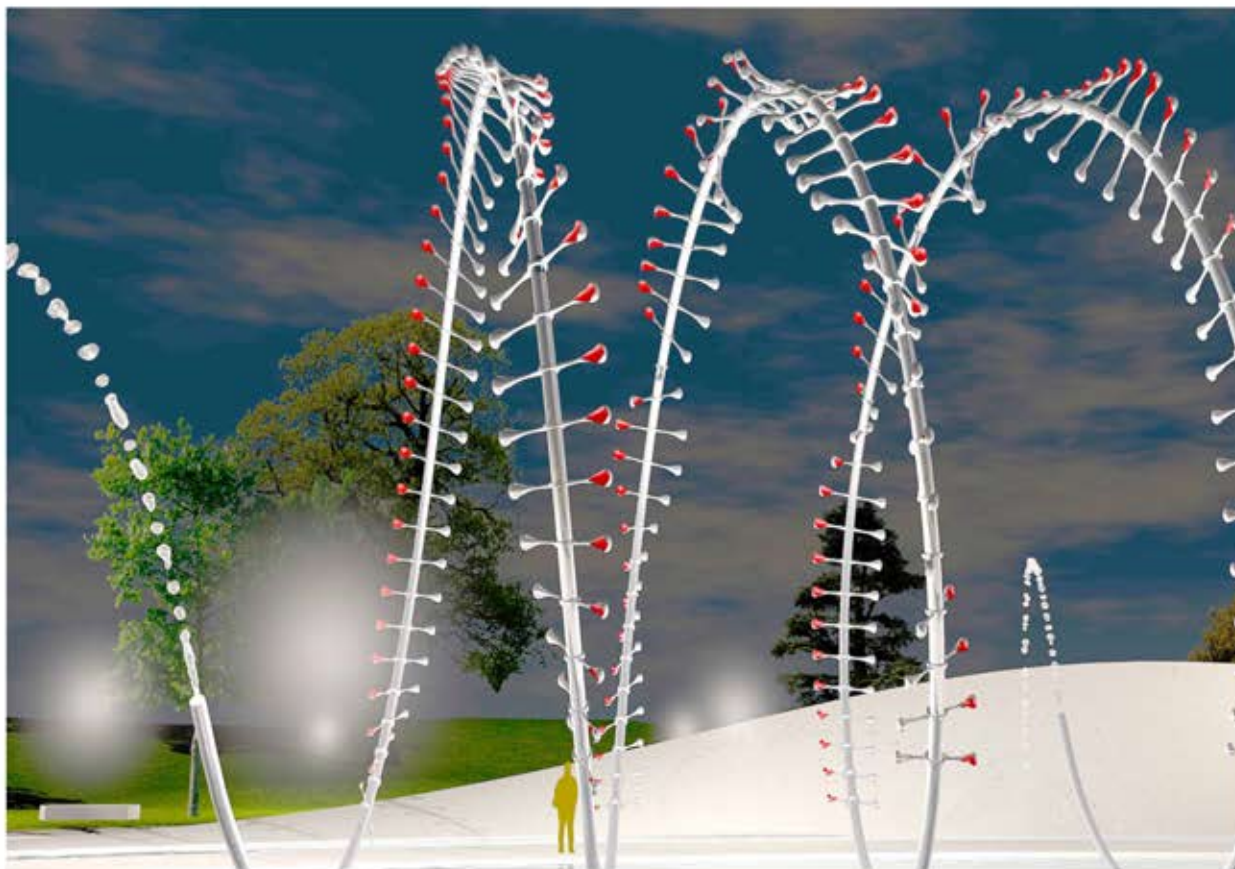
Cost: 600 000 €

## Constellation - Wuhan (Chine) - Jean Bernard Métais 2014-2017

Soleil spire de 15 m de diamètre par 20 de longueur, Dragon 10 m de diamètre par 25 m de longueur et 10 m de largeur, inox poli, poly- carbonate, lumière, béton, eau béton blanc et végétation.

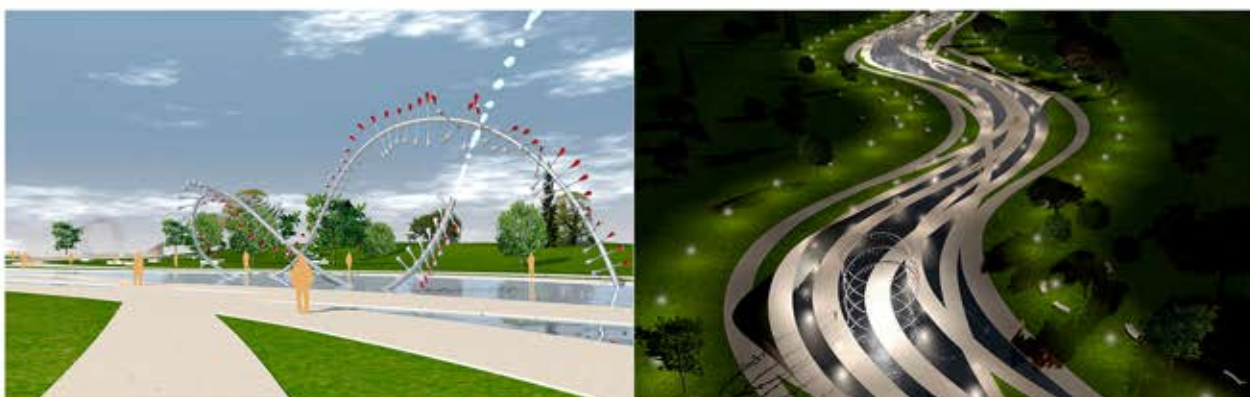
Commanditaire: Ville de Wuhan

Coût de l'opération: 3 200 000 €



Constellation -Wuhan (projet en phase de construction)

Sur une rivière existante mais dont le cours doit être modifié pour des raisons urbanistiques, Jean-Bernard Métais a imaginé un circuit pédestre dont le plan général serait inspiré de la vision des nuits étoilées, de la voie lactée. Les éléments disposés sur ce cours d'eau, sorte d'animaux célestes ou aquatiques fantastiques, s'animent grâce à la pression de l'eau qui est maintenue en amont du site et se relâche par intermittence. L'effet produit donne vie à ces constructions et crée un tumulte poétique et ludique dans ce nouvel espace de promenade de 15 ha.



**Constellation - Wuhan (Chine) - Jean Bernard Métais 2014-2017**  
(projet en phase de construction)

